

---

**N** SERIES

# THE CROWN

**Deutsche**

**Erstellt von**

Peter Morgan

**EPISODE 2.08**

**"Dear Mrs. Kennedy"**

Inspiriert von Jackie Kennedy und gegen den Willen ihrer Regierung verfolgt Elizabeth einen unkonventionellen Ansatz zur Lösung eines Problems mit Ghana.

**Geschrieben von:**

Peter Morgan

**Regie:**

Stephen Daldry

**Sendetermin:**

08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### **Die Darsteller**

|                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| Claire Foy         | ... Queen Elizabeth II               |
| Matt Smith         | ... Prince Philip, Duke of Edinburgh |
| Victoria Hamilton  | ... Queen Elizabeth the Queen Mother |
| Vanessa Kirby      | ... Princess Margaret                |
| Anton Lesser       | ... Harold MacMillan                 |
| Jodi Balfour       | ... Jackie Kennedy                   |
| Michael C. Hall    | ... President Kennedy                |
| Danny Sapani       | ... President Nkrumah                |
| Will Keen          | ... Michael Adeane                   |
| Harry Hadden-Paton | ... Martin Charteris                 |
| Sam Crane          | ... Patrick Plunket                  |
| Joseph Kloska      | ... Porchey                          |
| Michael Bertenshaw | ... Master of the Household          |
| Richard Clifford   | ... Norman Hartnell                  |
| Julian Ovenden     | ... Bobby Kennedy                    |

1  
00:00:06,160 --> 00:00:09,800  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2  
00:00:23,000 --> 00:00:24,360  
Freunde.

3  
00:00:24,440 --> 00:00:25,640  
Freunde.

4  
00:00:28,200 --> 00:00:30,480  
Wir haben uns heute hier...

5  
00:00:30,560 --> 00:00:33,680  
...nicht als Ghanaer, Guineer,

6  
00:00:33,760 --> 00:00:35,720  
Marokkaner, Algerier,

7  
00:00:35,800 --> 00:00:37,640  
Senegalesen oder Malier versammelt.

8  
00:00:37,720 --> 00:00:40,040  
Sondern als Afrikaner.

9  
00:00:42,640 --> 00:00:46,320  
Die es leid sind, respektlos behandelt  
und missbraucht zu werden

10  
00:00:46,400 --> 00:00:50,160  
von korrupten, imperialistischen Mächten  
der Vergangenheit.

11  
00:00:50,240 --> 00:00:54,760  
Die Zeit ist reif,  
um neue Allianzen zu schmieden.

12  
00:00:54,840 --> 00:00:56,920  
Mit Staaten, die verstehen,

13  
00:00:57,000 --> 00:00:59,360  
welche strategische Bedeutung Afrika hat.

14

00:01:00,280 --> 00:01:03,960  
Und die gewillt sind,  
uns als ihresgleichen zu behandeln.

15

00:01:04,720 --> 00:01:06,680  
Nicht als Untergebene.

16

00:01:07,320 --> 00:01:09,600  
Und nicht als Sklaven.

17

00:01:10,560 --> 00:01:13,200  
Unsere Zeit ist gekommen.

18

00:01:13,280 --> 00:01:15,800  
Nehmen wir unser Schicksal in die Hände!

19

00:01:18,040 --> 00:01:20,640  
Ein sozialistisches Afrika.

20

00:01:22,560 --> 00:01:24,120  
Für Afrikaner.

21

00:01:44,200 --> 00:01:46,160  
Sie hat bessere Tage gesehen, Ma'am.

22

00:01:46,240 --> 00:01:49,200  
Am Saisonende  
schneiden die Forstleute alles zurück.

23

00:01:49,280 --> 00:01:52,080  
-Ja.  
-Die alte Eiche steht immer noch.

24

00:01:52,160 --> 00:01:55,320  
-Mehr oder weniger.  
-Aber sie sieht so alt aus. Uralt.

25

00:01:55,400 --> 00:01:57,680  
Sie muss zu gegebener Zeit gefällt werden.

26

00:01:57,760 --> 00:01:59,600  
-Wie schade.  
-Es regnet sich ein.

27

00:01:59,680 --> 00:02:02,680  
Erinnert Ihr Euch an meinen Enkel Daniel?

28

00:02:02,760 --> 00:02:05,280  
Ja, natürlich. Ich war bei seiner Taufe.

29

00:02:05,360 --> 00:02:06,520  
Das stimmt.

30

00:02:07,320 --> 00:02:09,960  
Fahren wir zurück, Ma'am.  
Raus aus dem Regen.

31

00:02:10,039 --> 00:02:12,400  
-Gut.  
-Ich hole das Starthilfekabel.

32

00:02:12,480 --> 00:02:15,120  
-Der Motor streikt.  
-Was, schon wieder?

33

00:02:16,680 --> 00:02:20,080  
-Kann ich helfen, Ma'am?  
-Oh. Danke.

34

00:02:22,280 --> 00:02:24,520  
Ziehen. Ziehen.

35

00:02:26,280 --> 00:02:28,440  
-Entschuldigung. Alles in Ordnung?  
-Ja.

36

00:02:46,240 --> 00:02:50,120  
Am Élysée-Palast wartete die Ehrengarde  
auf Mr. Kennedys Ankunft.

37

00:02:50,200 --> 00:02:52,800  
Es freute die Franzosen,  
dass er nach Paris kam,

38

00:02:52,880 --> 00:02:54,960  
bevor er in Wien Chruschtschow trifft.

39

00:02:55,040 --> 00:02:58,720  
Wann muss jemand,  
der sich der Wahrheit verpflichtet fühlt,

40

00:02:58,800 --> 00:03:02,200  
damit anfangen zu sagen,  
er sei mittleren Alters?

41

00:03:02,760 --> 00:03:06,000  
Oh, hör auf damit.  
Du bist ein junges Mädchen.

42

00:03:06,080 --> 00:03:09,080  
Ich habe mich heute im Spiegel gesehen.

43

00:03:09,160 --> 00:03:10,680  
Ich sah aus wie eine alte Frau.

44

00:03:10,760 --> 00:03:14,000  
Du bist noch nicht mal damit fertig,  
Kinder zu kriegen.

45

00:03:14,080 --> 00:03:15,080  
Stimmt.

46

00:03:15,160 --> 00:03:18,800  
Vollende deine Familie,  
schick den ersten zur Schule,

47

00:03:18,880 --> 00:03:20,960  
dann reden wir über das mittlere Alter.

48

00:03:21,040 --> 00:03:23,920  
Dann bin ich nicht im mittleren Alter,  
sondern antik.

49

00:03:24,000 --> 00:03:26,120  
Mr. Kennedy besucht Paris mit...

50

00:03:26,200 --> 00:03:28,520  
-Nicht schon wieder.  
-Oh nein, nein.

51

00:03:32,000 --> 00:03:33,840  
-Mutter, Vorsicht.  
-Präsident...

52

00:03:33,920 --> 00:03:35,560  
Hör auf, der ist gemietet.

53

00:03:39,400 --> 00:03:40,240  
Nein.

54

00:03:41,560 --> 00:03:43,160  
Sie haben es. Gut gemacht.

55

00:03:43,880 --> 00:03:46,080  
Diese Makkaroni mit Käse sind himmlisch.

56

00:03:48,400 --> 00:03:50,880  
Das ganze Wochenende war himmlisch.

57

00:03:51,640 --> 00:03:54,880  
-Leider muss ich morgen früh los.  
-Wozu?

58

00:03:56,200 --> 00:03:58,800  
-Sie kommen zum Essen.  
-Die Kennedys?

59

00:03:58,880 --> 00:04:02,240  
Nach Wien mit Chruschtschow und Paris  
kommen sie nach London.

60

00:04:02,320 --> 00:04:05,040  
Es gibt ein informelles Essen  
im Buckingham-Palast.

61

00:04:05,600 --> 00:04:06,720  
Sie ist so jung.

62

00:04:06,800 --&gt; 00:04:09,280

Ich dachte immer, sie sei in deinem Alter.

63

00:04:09,360 --&gt; 00:04:10,440

Das ist sie auch.

64

00:04:12,720 --&gt; 00:04:13,720

Nein.

65

00:04:15,320 --&gt; 00:04:16,600

Danke.

66

00:04:18,399 --&gt; 00:04:19,920

Guck. Da ist sie.

67

00:04:20,000 --&gt; 00:04:23,920

Mr. Kennedys Frau Jackie  
begeisterte mit Charme und Eleganz.

68

00:04:24,000 --&gt; 00:04:26,560

Jackie stahl oft allen anderen die Schau.

69

00:04:33,520 --&gt; 00:04:35,880

Sie ist so schön, findest du nicht?

70

00:04:37,080 --&gt; 00:04:38,280

Ja.

71

00:05:43,760 --&gt; 00:05:45,120

LIEBE MRS. KENNEDY

72

00:06:38,600 --&gt; 00:06:41,920

Ein vorrangiges Thema

auf der heutigen Tagesordnung, Ma'am:

73

00:06:42,560 --&gt; 00:06:43,800

Ghana.

74

00:06:43,880 --&gt; 00:06:45,280

Und unsere Sorge

75

00:06:45,360 --> 00:06:47,760  
wegen Nkrumahs Feindseligkeit  
gegen den Westen.

76

00:06:47,840 --> 00:06:49,920  
Entfernt er sich vom Commonwealth?

77

00:06:50,000 --> 00:06:52,800  
Das wäre untertrieben.  
Er macht sich auf und davon.

78

00:06:52,880 --> 00:06:54,480  
In wessen Arme?

79

00:06:55,720 --> 00:06:57,080  
In die der Russen, Ma'am.

80

00:06:58,160 --> 00:07:00,640  
Gestern hat er Breschnew  
in Accra empfangen.

81

00:07:01,600 --> 00:07:02,600  
Breschnew?

82

00:07:02,680 --> 00:07:05,560  
Der Vorsitzende des Obersten Sowjets,  
der in Ghana

83

00:07:05,640 --> 00:07:08,160  
mit Nkrumah  
über dessen Dammprojekt sprach.

84

00:07:08,240 --> 00:07:09,880  
-Der Volta-Damm.  
-Ja, Ma'am.

85

00:07:09,960 --> 00:07:12,920  
Ich dachte,  
Nkrumah verhandelt mit den Amerikanern.

86

00:07:13,000 --> 00:07:13,840

Das hat er,

87

00:07:13,920 --> 00:07:15,720  
aber Russland sieht darin eine Chance,

88

00:07:15,800 --> 00:07:18,480  
die Amerikaner auszubooten,  
Fuß in Afrika zu fassen

89

00:07:18,560 --> 00:07:21,080  
und zu versuchen,  
den Kontinent rot zu färben.

90

00:07:22,160 --> 00:07:25,080  
Dann sollten die Amerikaner  
ihr Angebot verbessern.

91

00:07:25,160 --> 00:07:27,440  
Ich werde mit Präsident Kennedy reden.

92

00:07:27,520 --> 00:07:30,240  
-Sobald er in London ankommt.  
-Gut.

93

00:07:30,320 --> 00:07:34,480  
-Nach seinem großartigen Triumph in Paris.  
-In der Tat.

94

00:07:34,560 --> 00:07:37,080  
-Interessiert sich de Gaulle für ihn?  
-Nein.

95

00:07:37,160 --> 00:07:38,920  
Weder persönlich, noch politisch.

96

00:07:39,000 --> 00:07:42,480  
-Warum dann dieser Wandel?  
-Die First Lady, Ma'am.

97

00:07:44,720 --> 00:07:47,560  
-Wieso? Was hat sie getan?  
-Ganz Paris beeindruckt.

98

00:07:47,640 --&gt; 00:07:50,600

De Gaulle hat ihr aus der Hand gefressen.

99

00:07:50,680 --&gt; 00:07:54,960

-Wie in aller Welt hat sie das gemacht?

-Indem sie fließend Französisch sprach.

100

00:07:55,040 --&gt; 00:07:56,560

Ja, das könnten wir alle tun.

101

00:07:56,640 --&gt; 00:07:59,800

Und mit Philosophen

und Intellektuellen debattiert hat,

102

00:07:59,880 --&gt; 00:08:03,640

bis alle antiamerikanischen Gefühle

beseitigt waren.

103

00:08:03,720 --&gt; 00:08:05,240

Sie ist wohl hübsch.

104

00:08:07,440 --&gt; 00:08:08,840

Und sie sind Franzosen.

105

00:08:08,920 --&gt; 00:08:11,640

Sie ist eine intelligente,

eigenständige Frau.

106

00:08:11,720 --&gt; 00:08:13,280

Sie studierte an der Sorbonne

107

00:08:13,360 --&gt; 00:08:17,480

und

der École libre des sciences politiques.

108

00:08:17,560 --&gt; 00:08:20,880

Die glamouröseste

und intelligenterste Frau auf Erden.

109

00:08:22,120 --&gt; 00:08:23,600

So heißt es.

110  
00:08:25,560 --> 00:08:30,480  
Und jetzt kommt sie nach London.  
Also sollten wir unser Bestes geben. Oder?

111  
00:08:30,560 --> 00:08:33,520  
-Premierminister.  
-Eure Majestät.

112  
00:08:37,000 --> 00:08:40,400  
Bei der Auswahl eines Kleides  
halte ich es für wichtig,

113  
00:08:40,480 --> 00:08:41,960  
zu wissen,

114  
00:08:42,039 --> 00:08:45,080  
was genau man fühlen will,  
wenn man es trägt.

115  
00:08:47,280 --> 00:08:51,120  
Ich denke, man will sich nicht fühlen  
wie die Zweitbeste.

116  
00:08:51,200 --> 00:08:52,080  
Gewiss.

117  
00:08:52,160 --> 00:08:55,480  
Insbesondere,  
wenn man der Senior der Individuen ist.

118  
00:08:56,320 --> 00:08:59,320  
-Na, na.  
-Bezogen auf den Rang, nicht das Alter.

119  
00:09:00,320 --> 00:09:03,440  
Aus diesem Grund schwebt mir  
etwas ganz Besonderes vor.

120  
00:09:03,520 --> 00:09:06,400  
Mrs. Kennedy  
hat vielleicht in Paris geglanzt.

121

00:09:06,480 --> 00:09:09,280  
Aber Frankreich ist nun mal eine Republik.

122  
00:09:10,280 --> 00:09:12,920  
Das hier ist eine Monarchie.

123  
00:09:13,000 --> 00:09:15,480  
Man sollte auch zeigen, was man hat.

124  
00:09:32,280 --> 00:09:35,680  
Ich habe mir den Sitzplan angesehen  
und mir ist aufgefallen...

125  
00:09:35,760 --> 00:09:36,920  
Einatmen, Ma'am.

126  
00:09:37,920 --> 00:09:39,000  
Etwas tiefer.

127  
00:09:39,080 --> 00:09:41,520  
...dass Mrs. Kennedy  
neben Onkel Dickie sitzt.

128  
00:09:41,600 --> 00:09:43,960  
-So.

-Ja, das habe ich. Auf seine Bitte hin.

129  
00:09:44,040 --> 00:09:45,640  
Er bedrängt mich seit Wochen.

130  
00:09:45,720 --> 00:09:48,280  
Genauso wie dein Schwager, übrigens.

131  
00:09:48,360 --> 00:09:49,520  
-Berthold?  
-Ja.

132  
00:09:49,600 --> 00:09:50,600  
Der Halunke.

133  
00:09:50,680 --> 00:09:53,680  
So wie der Premierminister

und der US-Botschafter.

134  
00:09:53,760 --> 00:09:55,160  
Sieh an, sieh an.

135  
00:09:55,240 --> 00:09:57,760  
Alle wollen neben der First Lady sitzen.

136  
00:09:59,000 --> 00:10:01,560  
Soll ich es auslassen, Ma'am?

137  
00:10:02,640 --> 00:10:05,720  
-Nein.  
-Und wenn ich auch darum bitte?

138  
00:10:05,800 --> 00:10:08,880  
-Du sitzt doch neben Theodora.  
-Sie ist meine Schwester.

139  
00:10:08,960 --> 00:10:11,960  
-Die du Jahre nicht gesehen hast.  
-Sie ist meine Schwester.

140  
00:10:12,040 --> 00:10:16,040  
-Und das ist... Du weißt schon.  
-Nein. Das weiß ich nicht.

141  
00:10:16,120 --> 00:10:17,240  
Sie!

142  
00:10:17,840 --> 00:10:19,320  
Was das Protokoll angeht:

143  
00:10:19,400 --> 00:10:23,480  
Ist es nicht mein Recht, als dein Mann,  
neben der ranghöchsten Frau zu sitzen?

144  
00:10:23,560 --> 00:10:27,800  
Bei einem Staatsbankett würdest du  
neben der ranghöchsten Frau sitzen.

145  
00:10:27,880 --> 00:10:31,000

Aber in diesem Fall  
hat Downing Street uns angefleht,

146  
00:10:31,080 --> 00:10:33,280  
kein Staatsbankett zu veranstalten.

147  
00:10:33,360 --> 00:10:34,360  
Wieso?

148  
00:10:34,440 --> 00:10:38,640  
-Um die Franzosen nicht zu verärgern.  
-Was hat das mit den Franzosen zu tun?

149  
00:10:38,720 --> 00:10:41,560  
De Gaulle lehnt es ab,  
dass wir in die EWG eintreten,

150  
00:10:41,640 --> 00:10:44,120  
wenn wir den Amerikanern zu nahestehen.

151  
00:10:44,200 --> 00:10:47,080  
-Deshalb ist es ein informelles Essen.  
-Na gut.

152  
00:10:47,160 --> 00:10:50,160  
-Also herrscht freie Platzwahl?  
-Ich glaube schon.

153  
00:10:50,240 --> 00:10:55,560  
Dann sitzt Dickie neben meiner Schwester  
und ich selbst neben der First Lady.

154  
00:10:55,640 --> 00:10:57,040  
Wenn es sein muss.

155  
00:10:57,760 --> 00:10:58,760  
Oh ja.

156  
00:11:00,560 --> 00:11:01,800  
Das muss es.

157  
00:11:21,440 --> 00:11:22,880

Danke, Gentlemen.

158  
00:11:25,480 --> 00:11:26,560  
Sie auch.

159  
00:11:34,960 --> 00:11:37,800  
Der Präsident und die First Lady  
treffen ein, Ma'am.

160  
00:11:39,800 --> 00:11:40,960  
Na bitte.

161  
00:11:51,640 --> 00:11:54,760  
Wäre es denkbar,  
etwas weniger aufgeregt zu sein?

162  
00:11:54,840 --> 00:11:56,040  
Nein.

163  
00:11:59,560 --> 00:12:03,040  
-Ich danke vielmals.  
-Porchey, was geht hier nur vor?

164  
00:12:04,600 --> 00:12:06,880  
Sie sind irre geworden.

165  
00:12:07,600 --> 00:12:08,600  
Da kommen sie.

166  
00:12:17,920 --> 00:12:20,800  
Madam First Lady.  
Willkommen im Buckingham-Palast.

167  
00:12:20,880 --> 00:12:22,560  
-Danke.  
-Mr. President.

168  
00:12:22,640 --> 00:12:23,800  
Hallo.

169  
00:12:23,880 --> 00:12:26,160  
Ihre Majestät wartet im Blauen Salon.

170  
00:12:30,680 --> 00:12:33,400  
-Vor dem Essen findet ein Empfang statt.  
-Fantastisch.

171  
00:12:33,960 --> 00:12:36,640  
Diese Hysterie.  
Welch ungewöhnliches Benehmen.

172  
00:12:36,720 --> 00:12:40,360  
-Sehr ungewöhnlich. Ma'am.  
-Danke.

173  
00:12:41,400 --> 00:12:42,560  
Schatz.

174  
00:12:43,600 --> 00:12:44,640  
Gute Güte.

175  
00:12:44,720 --> 00:12:48,120  
-Komm schon, es hat etwas Königliches.  
-Wirklich lustig.

176  
00:12:58,960 --> 00:13:00,280  
Donnerwetter.

177  
00:13:00,840 --> 00:13:02,480  
Der Präsident zuerst.

178  
00:13:04,960 --> 00:13:06,160  
Eure Majestät.

179  
00:13:06,240 --> 00:13:08,080  
-Kein Knicks.  
-Kein Knicks.

180  
00:13:08,160 --> 00:13:10,040  
Mrs. Kennedy.

181  
00:13:10,120 --> 00:13:11,280  
Euer Gnaden.

182  
00:13:11,360 --> 00:13:12,920  
Eure Königliche Hoheit.

183  
00:13:13,000 --> 00:13:14,880  
Mrs. Kennedy.

184  
00:13:15,920 --> 00:13:18,440  
Guten Abend, Eure Königliche Majestät.

185  
00:13:18,520 --> 00:13:19,600  
Oje.

186  
00:13:19,680 --> 00:13:21,160  
Um Gottes willen.

187  
00:13:21,240 --> 00:13:22,680  
Mr. President.

188  
00:13:24,600 --> 00:13:27,120  
-Mr. President.  
-Euer Gnaden.

189  
00:13:27,200 --> 00:13:29,280  
-Kriegten sie kein Protokoll?  
-Doch.

190  
00:13:29,360 --> 00:13:31,520  
Aber lasen es offenbar nicht.

191  
00:13:31,600 --> 00:13:33,080  
Gut.

192  
00:13:33,160 --> 00:13:34,360  
Sollen wir?

193  
00:13:35,640 --> 00:13:37,000  
Jackie.

194  
00:13:37,640 --> 00:13:39,880  
-Wo wollte sie hin?  
-Weiß der Himmel.

195

00:13:43,320 --> 00:13:45,480  
Mrs. Kennedy, unser Premierminister.

196

00:13:45,560 --> 00:13:49,280  
Das ging auf mindestens  
tausend verschiedene Arten schief.

197

00:13:49,360 --> 00:13:51,720  
Ich erlebte Schlimmeres.  
Ich weiß nicht, wann.

198

00:13:54,480 --> 00:13:56,800  
-Etwas zu trinken?  
-Bitte.

199

00:13:57,480 --> 00:14:00,160  
-Tut mir leid, Sir.  
-Was für ein Desaster.

200

00:14:12,360 --> 00:14:14,440  
Es tut mir so leid für ihn.

201

00:14:15,240 --> 00:14:18,880  
Es heißt, Chruschtschow habe ihn  
hinter verschlossenen Türen gedemütigt.

202

00:14:18,960 --> 00:14:21,680  
Vorgeführt,  
wie einen kleinen Jungen behandelt.

203

00:14:34,760 --> 00:14:38,160  
-Sinnesfreuden. So weit gehen wir nicht.  
-Nein.

204

00:14:38,800 --> 00:14:40,520  
Nein, das tun wir nicht.

205

00:14:56,080 --> 00:14:58,000  
Wie war sie?

206

00:14:58,800 --> 00:15:02,240

-Oh, fantastisch. Sie ist göttlich.  
-Ist sie das?

207  
00:15:02,320 --> 00:15:05,360  
-Und fürchterlich schlau.  
-Ja.

208  
00:15:06,840 --> 00:15:09,720  
-Was hast du vor?  
-Sie will herumgeführt werden.

209  
00:15:09,800 --> 00:15:12,720  
-Ja? Dann werde ich das tun.  
-Sie fragte mich.

210  
00:15:12,800 --> 00:15:16,760  
Nein. Es ist mein Haus.  
Also mache ich das.

211  
00:15:21,520 --> 00:15:22,520  
Mrs. Kennedy.

212  
00:15:24,080 --> 00:15:25,120  
Alles in Ordnung?

213  
00:15:25,840 --> 00:15:29,280  
Ich hoffe,  
meine Frau stiftet nicht zu viel Unruhe.

214  
00:15:30,240 --> 00:15:34,280  
Sie wissen,  
Sie sind der glücklichste Mann auf Erden?

215  
00:15:36,480 --> 00:15:37,560  
Ja.

216  
00:15:41,520 --> 00:15:44,280  
Obwohl die Leute  
mir ständig dasselbe sagen.

217  
00:15:47,960 --> 00:15:49,080  
Sicher.

218  
00:15:49,800 --> 00:15:53,760  
-Wo gehen sie hin?  
-Ich habe absolut keine Ahnung.

219  
00:15:56,080 --> 00:15:57,880  
Das ist der Thronsaal.

220  
00:15:57,960 --> 00:16:00,600  
In der Zeit  
von Königin Victorias Regentschaft

221  
00:16:00,680 --> 00:16:03,240  
wurden hier  
Bälle und Konzerte veranstaltet.

222  
00:16:03,320 --> 00:16:05,200  
Heute wird er hauptsächlich

223  
00:16:05,280 --> 00:16:08,840  
für Empfänge, Amtseinsetzungen  
und Hochzeitsfotos genutzt.

224  
00:16:14,680 --> 00:16:16,120  
Sollen wir?

225  
00:16:16,760 --> 00:16:19,040  
So. Das ist die Gemäldegalerie.

226  
00:16:19,120 --> 00:16:23,560  
Das hier ist mein Ururururgroßvater,  
George III.

227  
00:16:23,640 --> 00:16:26,400  
Er hat Buckingham House 1761

228  
00:16:26,480 --> 00:16:28,960  
für seine Frau,  
Königin Charlotte, gekauft.

229  
00:16:29,040 --> 00:16:30,560  
Wer ist das?

230  
00:16:31,480 --> 00:16:34,520  
Das ist einer der Pitts. Der Jüngere.

231  
00:16:34,600 --> 00:16:37,520  
Bekannt für etwas,  
das ihn mir immer sympathisch machte.

232  
00:16:38,480 --> 00:16:40,400  
Lähmende Schüchternheit.

233  
00:16:41,080 --> 00:16:44,200  
Er konnte den Menschen  
kaum in die Augen blicken.

234  
00:16:45,080 --> 00:16:47,600  
Und dennoch wurde er Premierminister.

235  
00:16:48,200 --> 00:16:50,080  
Ich verstehe genau.

236  
00:16:50,440 --> 00:16:53,400  
Ich bin von Natur aus  
auch sehr schüchtern.

237  
00:17:00,040 --> 00:17:02,760  
Hier geht es zu unseren Privatgemächern.

238  
00:17:05,160 --> 00:17:06,880  
Es ist eine Abkürzung.

239  
00:17:10,520 --> 00:17:14,040  
Das ist der privateste Bereich  
im ganzen Palast.

240  
00:17:14,119 --> 00:17:16,640  
Hier kann man sich  
am ungezwungensten fühlen.

241  
00:17:16,720 --> 00:17:18,480  
Oh, ich verstehe sehr gut.

242

00:17:19,280 --> 00:17:22,040

Man muss sich  
irgendwo zurückziehen können.

243

00:17:23,079 --> 00:17:26,720

Ich frage mich oft, wie jemand,  
der Aufmerksamkeit so hasst wie ich,

244

00:17:26,800 --> 00:17:30,640

in einem Goldfischglas  
wie dem Weißen Haus landen konnte.

245

00:17:31,640 --> 00:17:33,880

Es gibt wohl eine perverse Logik,

246

00:17:33,960 --> 00:17:37,120

nach der vor allem Schüchterne  
in so eine Lage geraten.

247

00:17:37,200 --> 00:17:39,680

Das müssen Sie mir genauer erklären.

248

00:17:39,760 --> 00:17:43,280

Ein schüchterner Mensch  
sucht sich einen starken Beschützer.

249

00:17:44,240 --> 00:17:46,360

So weit kann ich folgen.

250

00:17:46,440 --> 00:17:51,080

Und ein solcher Charakter ist oft jemand,  
der das öffentliche Leben genießt.

251

00:17:51,160 --> 00:17:53,200

Er geht darin auf.

252

00:17:53,280 --> 00:17:57,600

Und bevor man es realisiert,  
ist der vermeintliche Beschützer

253

00:17:57,680 --> 00:18:00,320

der Grund geworden,  
aus dem man entblößt wird.

254

00:18:02,240 --> 00:18:05,280  
Jacks Vorstellung vom Himmel  
ist eine Menschenmenge.

255

00:18:05,360 --> 00:18:08,000  
Wahlkämpfe,  
Spenden sammeln, Reden halten.

256

00:18:08,080 --> 00:18:10,320  
Dabei blüht er auf.

257

00:18:10,400 --> 00:18:15,280  
Er zieht es vor, im Scheinwerferlicht  
zu 10.000 Leuten zu sprechen,

258

00:18:15,360 --> 00:18:17,040  
anstatt alleine zu sein.

259

00:18:17,960 --> 00:18:18,960  
Mit mir.

260

00:18:24,320 --> 00:18:26,480  
Und was ist Ihre Vorstellung?

261

00:18:28,080 --> 00:18:30,680  
Ich bin gern allein.

262

00:18:30,760 --> 00:18:32,200  
Bin gern auf dem Land.

263

00:18:32,920 --> 00:18:35,360  
-Und wo genau?  
-Auf einer Farm.

264

00:18:35,440 --> 00:18:38,800  
-Glen Ora, eine Stunde von Washington.  
-Maryland.

265

00:18:39,600 --> 00:18:42,040  
-Virginia.  
-Oh ja.

266

00:18:47,400 --> 00:18:49,560  
-Hallo, Stuart.  
-Ma'am.

267

00:18:49,640 --> 00:18:51,200  
-Sie fressen.  
-Ja, Ma'am.

268

00:18:51,280 --> 00:18:52,680  
Du meine Güte.

269

00:18:54,200 --> 00:18:57,480  
-Hallo, meine Kleinen.  
-Oh, hallo. Wie heißt du denn?

270

00:18:57,560 --> 00:19:00,720  
Nun, das ist Sugar.  
Und das hier sind ihre Welpen.

271

00:19:00,800 --> 00:19:02,560  
Komm her, komm her, mein Kleiner.

272

00:19:02,640 --> 00:19:04,600  
-Whisky und Sherry.  
-Hallo.

273

00:19:06,800 --> 00:19:10,240  
Sehr schlau, dass Sie so vorsichtig sind.

274

00:19:10,320 --> 00:19:13,200  
Es ist wirklich paradox,  
eine Position zu bekleiden,

275

00:19:13,280 --> 00:19:16,120  
in der ich  
zu sehr vielen Leuten sprechen muss,

276

00:19:16,200 --> 00:19:19,000  
doch eigentlich  
habe ich am liebsten Tiere um mich.

277

00:19:19,520 --> 00:19:20,960  
Genau wie ich.

278  
00:19:23,240 --> 00:19:27,120  
Ich denke, meine Schwester wäre eine,  
wenn nicht bessere,

279  
00:19:27,200 --> 00:19:29,120  
so doch natürlichere First Lady.

280  
00:19:29,200 --> 00:19:31,920  
Oh, meine auch. Eine geborene Königin.

281  
00:19:32,960 --> 00:19:36,160  
Die größte der britischen Königinnen.  
Nach ihrer Überzeugung.

282  
00:19:44,120 --> 00:19:48,400  
Nein, ich hab sie sehr gemocht.  
Dabei war ich bereit, sie zu hassen.

283  
00:19:48,480 --> 00:19:51,160  
Aber letztlich war ich äußerst fasziniert.

284  
00:19:51,560 --> 00:19:53,280  
-Es hat mich erinnert...  
-An was?

285  
00:19:53,360 --> 00:19:56,240  
...Daran, dass der Schein manchmal trügt.

286  
00:19:56,320 --> 00:19:59,160  
-Was mag Patrick dann nur gemeint haben?  
-Patrick?

287  
00:19:59,240 --> 00:20:02,360  
-Plunket. Ich traf ihn bei Tartuffe.  
-Ist das ein Restaurant?

288  
00:20:02,440 --> 00:20:03,800  
Ein Theaterstück.

289

00:20:03,880 --> 00:20:05,440  
Ein sehr bekanntes französisches.

290  
00:20:05,520 --> 00:20:07,120  
-Das wusste ich.  
-Ach ja?

291  
00:20:07,200 --> 00:20:09,520  
-Ja, eine klassische Tragödie.  
-Farce.

292  
00:20:09,600 --> 00:20:12,000  
-Von Pissarro.  
-Molière.

293  
00:20:12,080 --> 00:20:13,640  
Pissarro war ein Maler.

294  
00:20:16,520 --> 00:20:18,880  
Wann warst du das letzte Mal im Theater?

295  
00:20:18,960 --> 00:20:21,320  
In einer Galerie oder last ein Buch?

296  
00:20:22,160 --> 00:20:24,840  
-Oh, du bist eine Barbarin.  
-Danke.

297  
00:20:24,920 --> 00:20:27,000  
Was war jetzt mit Patrick?

298  
00:20:27,080 --> 00:20:30,760  
Nun, Patrick war letzte Woche  
im Radziwills zum Essen.

299  
00:20:30,840 --> 00:20:34,440  
Deine neue Freundin Mrs. Kennedy  
war auch dort.

300  
00:20:34,520 --> 00:20:39,000  
Er rief mich an, um mir zu erzählen,  
was er sie zufällig sagen gehört hat.

301  
00:20:39,080 --> 00:20:40,640  
Und was hat sie gesagt?

302  
00:20:40,720 --> 00:20:42,800  
Das solltest du Patrick fragen.

303  
00:20:42,880 --> 00:20:45,840  
Ich muss sagen, es klang etwas unhöflich.

304  
00:20:45,920 --> 00:20:49,200  
Du weißt, wie manches  
beim Weitererzählen verdreht wird.

305  
00:20:50,200 --> 00:20:51,320  
Sicher unwahr.

306  
00:20:53,320 --> 00:20:54,520  
Keine Sorge!

307  
00:21:02,040 --> 00:21:03,400  
Leibgardisten!

308  
00:21:03,480 --> 00:21:06,160  
Präsentiert die Gewehre!

309  
00:21:08,240 --> 00:21:11,200  
Schultert die Gewehre!

310  
00:21:12,880 --> 00:21:15,000  
Die Gewehre ab!

311  
00:21:17,520 --> 00:21:19,480  
Kehrt euch!

312  
00:21:22,080 --> 00:21:24,160  
-Patrick.  
-Eure Majestät.

313  
00:21:24,840 --> 00:21:26,920  
Nett, dass du gekommen bist.

314  
00:21:28,800 --> 00:21:31,480  
-Es ist nicht weit.  
-Bist du noch um die Ecke?

315  
00:21:31,560 --> 00:21:33,520  
-In den Wellington Barracks?  
-Ja.

316  
00:21:33,600 --> 00:21:37,560  
Reist du noch durchs Land,  
um an den besten Schulen zu rekrutieren?

317  
00:21:37,640 --> 00:21:39,040  
Ja, das tue ich.

318  
00:21:42,000 --> 00:21:45,800  
Ich hörte,  
du hast die First Lady getroffen.

319  
00:21:46,720 --> 00:21:48,760  
-Neulich beim Essen.  
-Wen?

320  
00:21:49,360 --> 00:21:50,360  
Mrs. Kennedy.

321  
00:21:51,560 --> 00:21:53,040  
-Margaret erwähnte es.  
-Ja?

322  
00:21:53,120 --> 00:21:54,600  
Ja.

323  
00:21:56,320 --> 00:21:57,440  
Wie war das?

324  
00:21:59,000 --> 00:22:01,920  
Durchaus angenehm. Ereignislos.

325  
00:22:02,000 --> 00:22:05,200  
-Du weißt, wie das Radziwills ist.  
-Nein.

326  
00:22:05,280 --> 00:22:09,320  
-Das Essen ist sehr gut.  
-Ich hatte nicht nach dem Essen gefragt.

327  
00:22:11,480 --> 00:22:13,840  
Mich interessiert, was sie gesagt hat.

328  
00:22:15,680 --> 00:22:17,680  
Patrick. Wir wuchsen zusammen auf.

329  
00:22:17,760 --> 00:22:21,640  
Und hatten ein sehr aufrichtiges  
und offenes Verhältnis.

330  
00:22:21,720 --> 00:22:23,560  
-Ja, Ma'am.  
-Ja.

331  
00:22:23,640 --> 00:22:26,240  
Lass uns nicht  
mit dieser Gewohnheit brechen.

332  
00:22:29,520 --> 00:22:30,640  
Na gut.

333  
00:22:32,520 --> 00:22:35,880  
Ich habe die First Lady  
zufällig sagen hören...

334  
00:22:35,960 --> 00:22:38,920  
Ich sollte erwähnen,  
dass ich weit weg saß.

335  
00:22:39,000 --> 00:22:41,040  
-Ich könnte mich verhört haben.  
-Ja.

336  
00:22:43,360 --> 00:22:47,960  
...dass sie  
den Buckingham-Palast zweitklassig fand,

337

00:22:48,040 --> 00:22:49,760  
heruntergekommen, traurig.

338  
00:22:50,600 --> 00:22:53,840  
Wie ein verwahrlöstes Provinzhotel.

339  
00:22:53,920 --> 00:22:59,640  
Und dass er den Eindruck  
einer müden Institution erweckt,

340  
00:22:59,720 --> 00:23:02,760  
die in der modernen Welt  
keinen Platz mehr hat.

341  
00:23:05,720 --> 00:23:06,960  
Verstehe.

342  
00:23:14,840 --> 00:23:17,560  
Und hat sie auch irgendetwas  
über mich gesagt?

343  
00:23:17,640 --> 00:23:19,200  
-Ach, Lilibeth.  
-Patrick.

344  
00:23:19,280 --> 00:23:21,440  
Ich saß am anderen Ende des Tisches.

345  
00:23:27,320 --> 00:23:30,040  
Aber was ich verstanden habe, war...

346  
00:23:33,800 --> 00:23:38,200  
...dass wir als Staatsoberhaupt  
eine Frau mittleren Alters hätten.

347  
00:23:39,080 --> 00:23:45,040  
So desinteressiert,  
unintelligent und unscheinbar.

348  
00:23:47,320 --> 00:23:49,760  
Dass Englands neue, untergeordnete Rolle

349

00:23:49,840 --> 00:23:53,320  
keine Überraschung,  
sondern eine Unvermeidbarkeit ist.

350  
00:24:07,440 --> 00:24:08,640  
Nun gut.

351  
00:24:11,680 --> 00:24:14,120  
Wir müssen sie bald wieder einladen.

352  
00:24:31,480 --> 00:24:32,720  
UK-GEHEIMBERICHT

353  
00:24:41,560 --> 00:24:44,560  
DER AMERIKANISCHE GEHEIMDIENST  
BERICHTET...

354  
00:24:47,320 --> 00:24:50,880  
...GREMIUM DER KOMMUNISTISCHEN PARTEI  
DER SOWJETUNION...

355  
00:24:53,360 --> 00:24:55,680  
Schlechte Nachrichten, und mehr als das.

356  
00:24:55,760 --> 00:25:00,280  
Nkrumahs Dammprojekt betreffend.  
Präsident Kennedy ist aus dem Spiel.

357  
00:25:02,240 --> 00:25:03,240  
Wieso?

358  
00:25:03,320 --> 00:25:04,560  
Amerika verlangte,

359  
00:25:04,640 --> 00:25:07,520  
dass Ghana  
alle Verbindungen zu den Russen abbricht.

360  
00:25:07,600 --> 00:25:10,040  
Doch Nkrumah war gestern in Moskau.

361  
00:25:10,120 --> 00:25:11,880

Um den Leninorden zu erhalten.

362

00:25:11,960 --> 00:25:15,960

Die höchste militärische Ehrung.

Und zwar von Chruschtschow persönlich.

363

00:25:16,040 --> 00:25:19,000

-Wie geht es nun weiter?

-Ich weiß es nicht.

364

00:25:19,080 --> 00:25:21,240

Ich wünschte, ich hätte ein Ass im Ärmel.

365

00:25:21,320 --> 00:25:25,000

So wie Präsident Kennedy

seine First Lady in Paris?

366

00:25:37,520 --> 00:25:39,160

Wieso schicken Sie nicht mich?

367

00:25:42,640 --> 00:25:43,640

Wohin?

368

00:25:45,200 --> 00:25:48,320

Nach Ghana.

So, als ob ich privat reisen würde.

369

00:25:48,400 --> 00:25:49,400

Ausgeschlossen.

370

00:25:49,480 --> 00:25:52,640

-Das ist indiskutabel, Ma'am.

-Wieso?

371

00:25:52,720 --> 00:25:55,440

Ein Besuch der Krone in Ghana

wäre ein Kompliment.

372

00:25:55,520 --> 00:25:59,320

-Ein zu großes Kompliment.

-So, als ob wir Ghana bevorzugen würden.

373

00:25:59,400 --> 00:26:03,000  
Wir riskieren die Entfremdung von Nigeria,  
Sierra Leone, Tanganjika...

374  
00:26:03,080 --> 00:26:06,560  
Indem wir Ghana herausheben,  
halten wir Nkrumah weg von den Russen

375  
00:26:06,640 --> 00:26:07,680  
und im Commonwealth.

376  
00:26:07,760 --> 00:26:11,320  
Die Königin engagiert sich nicht  
im schmutzigen Politikgeschäft.

377  
00:26:11,400 --> 00:26:14,680  
Darf ich das Commonwealth  
als sein Oberhaupt nicht verteidigen?

378  
00:26:14,760 --> 00:26:16,240  
Eure Majestät.

379  
00:26:17,200 --> 00:26:21,000  
Es wäre unsicher. Es wäre provokativ.

380  
00:26:22,080 --> 00:26:25,160  
Es wäre aus meiner Sicht

381  
00:26:25,240 --> 00:26:29,040  
eine profunde Fehleinschätzung,  
dieses Flugzeug zu besteigen.

382  
00:26:43,520 --> 00:26:46,720  
"Die Reise  
ist in keiner Hinsicht zu rechtfertigen.

383  
00:26:46,800 --> 00:26:50,080  
Es ist unmoralisch,  
verfassungswidrig und unverzeihlich,

384  
00:26:50,160 --> 00:26:52,480  
dass die Königin sich dorthin begibt."

385

00:26:53,120 --> 00:26:54,520  
Was sollte ich tun?

386

00:26:54,600 --> 00:26:56,120  
Nichts?

387

00:26:56,200 --> 00:27:00,280  
Ich hätte dich nicht zu einer Schachpartie  
mit einem Fuchs wie Nkrumah geschickt.

388

00:27:00,360 --> 00:27:03,080  
-Du bist einfach nur zynisch.  
-Und du bist naiv.

389

00:27:03,960 --> 00:27:07,160  
Als du ihn das letzte Mal getroffen hast,  
war er nur Nkrumah.

390

00:27:07,240 --> 00:27:10,720  
Nun ist er der Löwe von Afrika,  
der Sowjets gegen Amis ausspielt.

391

00:27:10,800 --> 00:27:13,880  
Und du bist das Lamm, das er verspeist.

392

00:27:15,360 --> 00:27:18,200  
Bleib zu Hause und sei,  
was man von dir erwartet.

393

00:27:18,280 --> 00:27:19,320  
Eine Marionette?

394

00:27:19,400 --> 00:27:22,080  
-Eine konstitutionelle Monarchin.  
-Eine Marionette.

395

00:27:22,160 --> 00:27:23,080  
Wenn du meinst.

396

00:27:24,120 --> 00:27:27,720  
Genau darum geht es. Es gefällt mir nicht.

397  
00:27:43,040 --> 00:27:44,640  
Sir?

398  
00:27:44,720 --> 00:27:46,120  
Sie ist hier.

399  
00:28:31,800 --> 00:28:33,880  
Danke. Wie reizend.

400  
00:28:42,240 --> 00:28:44,120  
Sollen wir, Ma'am?

401  
00:28:45,720 --> 00:28:47,080  
-Stopp.  
-Stopp.

402  
00:28:47,720 --> 00:28:51,400  
-Einen Moment bitte, Ma'am.  
-Ja.

403  
00:28:52,120 --> 00:28:53,360  
Reporter.

404  
00:29:09,400 --> 00:29:11,080  
Eure Majestät.

405  
00:29:11,160 --> 00:29:14,080  
Ghana heißt Euch willkommen. Demütig.

406  
00:29:14,160 --> 00:29:15,080  
Ja.

407  
00:29:16,800 --> 00:29:19,160  
-Wir sind glücklich, hier zu sein.  
-Ja.

408  
00:29:21,000 --> 00:29:22,640  
Zurück, zurück, zurück, zurück.

409  
00:29:22,720 --> 00:29:24,600  
Zurück, zurück. Zurück!

410  
00:29:26,560 --> 00:29:27,600  
Fertig?

411  
00:29:29,480 --> 00:29:31,200  
Danke, Eure Majestät.

412  
00:29:33,640 --> 00:29:34,720  
Danke.

413  
00:29:35,680 --> 00:29:39,160  
Du hast ihm das Foto gewährt,  
das er haben wollte.

414  
00:29:39,240 --> 00:29:41,720  
Es kommt  
auf alle afrikanischen Titelseiten

415  
00:29:41,800 --> 00:29:44,680  
und wird jedes afrikanische Oberhaupt  
toben lassen.

416  
00:29:44,760 --> 00:29:46,320  
Wenn es etwas nützt.

417  
00:29:56,360 --> 00:29:59,680  
Adeane hier. Stellen Sie ihn durch.

418  
00:29:59,760 --> 00:30:02,240  
-Ich habe eine Leitung nach Ghana.  
-Ja, Sir.

419  
00:30:03,360 --> 00:30:06,800  
Ich dachte, er wollte jeden Kontakt  
zu den Sowjets abbrechen.

420  
00:30:06,880 --> 00:30:08,800  
-Nein.  
-Es ist so weit, Sir.

421  
00:30:08,880 --> 00:30:10,640  
-Gentlemen?

-Danke.

422  
00:30:18,760 --> 00:30:20,320  
Danke.

423  
00:30:21,240 --> 00:30:22,200  
Raus.

424  
00:30:22,880 --> 00:30:23,880  
Hallo?

425  
00:30:26,400 --> 00:30:27,400  
Eure Majestät.

426  
00:30:27,480 --> 00:30:29,000  
Premierminister.

427  
00:30:29,080 --> 00:30:32,400  
Es wurde bestätigt,  
dass ein Team von Ingenieuren

428  
00:30:32,480 --> 00:30:35,160  
in Ghana eingetroffen ist,  
um am Damm zu arbeiten.

429  
00:30:35,240 --> 00:30:39,360  
Das sind doch gute Neuigkeiten, oder?

430  
00:30:39,440 --> 00:30:43,320  
-Die Amerikaner sind zurückgekehrt.  
-Sowjetische Ingenieure, Ma'am.

431  
00:30:44,040 --> 00:30:46,160  
Es scheint, als ob Nkrumah

432  
00:30:46,240 --> 00:30:47,960  
uns gegeneinander ausspielt.

433  
00:30:48,040 --> 00:30:50,000  
-Was?  
-Er hat uns ausgetrickst.

434  
00:30:50,080 --> 00:30:52,520  
Ich fürchte, Ihr würdet benutzt, Ma'am.

435  
00:30:52,600 --> 00:30:54,560  
Genau wie befürchtet.

436  
00:31:00,760 --> 00:31:03,120  
Elizabeth! Was ist los?

437  
00:31:04,760 --> 00:31:06,760  
Guten Abend, Sir. Martin.

438  
00:31:08,920 --> 00:31:12,120  
-Das würde ich lieber nicht tun.  
-Sir?

439  
00:31:13,160 --> 00:31:15,040  
Sie möchte allein sein.

440  
00:31:16,280 --> 00:31:18,320  
Sie sagt, sie denkt nach.

441  
00:32:00,080 --> 00:32:01,480  
Ma'am.

442  
00:32:02,840 --> 00:32:04,280  
Was ist los?

443  
00:32:05,760 --> 00:32:07,280  
Was hast du vor?

444  
00:32:08,640 --> 00:32:09,720  
Elizabeth?

445  
00:32:18,800 --> 00:32:20,600  
Ja, hier ist Colonel Charteris.

446  
00:32:20,680 --> 00:32:22,320  
Martin Charteris ist am Telefon.

447

00:32:22,400 --> 00:32:25,040  
Die Lage in Ghana spitzt sich zu.

448  
00:32:25,120 --> 00:32:26,240  
Hallo?

449  
00:32:45,600 --> 00:32:47,880  
Was hast du vor, Elizabeth?

450  
00:32:57,000 --> 00:33:00,320  
Wir beide verstehen  
die Bedeutung dieses Moments.

451  
00:33:01,600 --> 00:33:02,600  
Ja.

452  
00:33:03,720 --> 00:33:06,000  
Verstehen wir auch die Bedingungen?

453  
00:33:09,600 --> 00:33:11,960  
Sie scheinen miteinander zu verhandeln.

454  
00:33:12,040 --> 00:33:14,040  
-Verhandeln?  
-Holt sie raus.

455  
00:33:16,800 --> 00:33:18,160  
Eure Majestät?

456  
00:33:22,000 --> 00:33:23,280  
Oh Gott.

457  
00:33:23,360 --> 00:33:24,400  
Was geschieht?

458  
00:33:30,040 --> 00:33:32,240  
Er hat ihre Hand ergriffen.

459  
00:33:32,320 --> 00:33:34,120  
Zwei, drei, vier.

460

00:33:50,320 --> 00:33:52,040  
Sie tanzen.

461  
00:33:54,040 --> 00:33:55,880  
Unsere Königin tanzt, Sir.

462  
00:33:57,160 --> 00:33:58,560  
Mit einem Afrikaner.

463  
00:33:58,640 --> 00:34:02,440  
-Was? War das abgesprochen?  
-War das abgesprochen?

464  
00:34:02,520 --> 00:34:04,320  
Definitiv nicht.

465  
00:34:04,400 --> 00:34:06,240  
-Was tun sie?  
-Was tun sie?

466  
00:34:07,760 --> 00:34:11,360  
Schwer zu sagen.  
Ich glaube, sie tanzen Foxtrott.

467  
00:34:12,560 --> 00:34:14,760  
Sie tanzen Foxtrott, Sir.

468  
00:34:57,080 --> 00:34:58,680  
Ladys und Gentlemen,

469  
00:34:58,760 --> 00:35:00,240  
der Mann, auf den ich stolz bin,

470  
00:35:00,320 --> 00:35:03,000  
ihn den 35. Präsidenten  
der Vereinigten Staaten zu nennen.

471  
00:35:03,080 --> 00:35:05,360  
Aber noch stolzer bin ich...

472  
00:35:06,000 --> 00:35:09,400  
...ihn meinen Bruder zu nennen:

John F. Kennedy.

473  
00:35:13,800 --> 00:35:15,320  
Danke, Bobby.

474  
00:35:20,760 --> 00:35:23,680  
Was bedeutet es heute, Amerikaner zu sein?

475  
00:35:25,120 --> 00:35:27,400  
Erfolgreich, mächtig.

476  
00:35:27,480 --> 00:35:29,120  
Privilegiert.

477  
00:35:30,320 --> 00:35:31,440  
Sicherlich.

478  
00:35:32,480 --> 00:35:36,040  
Und dennoch ist es auch beunruhigend.

479  
00:35:37,080 --> 00:35:42,120  
Ich sehe mich um und stelle fest:  
Unser Volk ist gespaltener als je zuvor.

480  
00:35:42,200 --> 00:35:45,920  
In der Tat hat es seit dem Bürgerkrieg

481  
00:35:46,000 --> 00:35:49,040  
keinen so großen Wandel,  
keine solche Veränderung

482  
00:35:49,120 --> 00:35:52,520  
unserer moralischen  
und intellektuellen Stärke gegeben.

483  
00:35:52,600 --> 00:35:56,160  
Mehltau hat sich  
auf unsere Ordnungsbehörden gelegt,

484  
00:35:56,240 --> 00:36:01,880  
und ausgehend von Washington  
sickert Fäulnis in jeden Winkel Amerikas.

485

00:36:01,960 --> 00:36:05,080  
Zu viele von uns  
sind vom Weg abgekommen,

486

00:36:05,160 --> 00:36:08,640  
haben den Willen und den Sinn  
für historische Ziele verloren.

487

00:36:08,720 --> 00:36:14,240  
Es ist Zeit für eine völlige Erneuerung.  
Für eine neue Ära der Führung.

488

00:36:14,320 --> 00:36:18,000  
Eine heilende Führung.  
Aber alleine erreichen wir nichts.

489

00:36:18,080 --> 00:36:21,040  
Deshalb bitte ich jeden von Ihnen,

490

00:36:21,120 --> 00:36:25,080  
Pioniere bei dieser Erneuerung zu sein,  
bei diesem Heilungsprozess.

491

00:36:25,160 --> 00:36:28,360  
Bei der Rückeroberung  
großer amerikanischer Werte.

492

00:36:28,440 --> 00:36:31,840  
Der Freiheit,  
der Toleranz und der Chancengleichheit.

493

00:36:31,920 --> 00:36:34,600  
Dann können wir unsere Position

494

00:36:34,680 --> 00:36:38,680  
und Verantwortung als Anführer  
einer wirklich freien Welt beanspruchen.

495

00:36:38,760 --> 00:36:43,320  
Gott segne Sie alle und Gott segne  
die Vereinigten Staaten von Amerika.

496  
 00:37:04,120 --> 00:37:06,240  
 -Danke, Sir.  
 -Fantastisch.

497  
 00:37:06,320 --> 00:37:08,840  
 Du hast diesen Abend lohnenswert gemacht.

498  
 00:37:13,720 --> 00:37:15,640  
 Würden die Damen mir bitte folgen?

499  
 00:37:25,120 --> 00:37:28,400  
 Wenn die britische Königin  
 eine ehemalige Kolonie besucht,

500  
 00:37:28,480 --> 00:37:31,320  
 sorgt das in den USA  
 normalerweise nicht für Schlagzeilen.

501  
 00:37:31,400 --> 00:37:34,280  
 Doch tanzt Königin Elizabeth  
 mit einem ehemaligen...

502  
 00:37:34,360 --> 00:37:35,360  
 Was ist?

503  
 00:37:35,440 --> 00:37:38,440  
 ...eine weiße Monarchin  
 mit einem afrikanischen Staatsoberhaupt,

504  
 00:37:38,520 --> 00:37:39,920  
 horcht die Welt auf.

505  
 00:37:40,000 --> 00:37:44,520  
 Wie auch das ghanaische Staatsoberhaupt,  
 Präsident Nkrumah persönlich.

506  
 00:37:44,600 --> 00:37:46,440  
 Überwältigt von dieser Geste...

507  
 00:37:46,520 --> 00:37:49,040  
 Ich fahre morgen  
 mit den Kindern nach Glen Ora.

508

00:37:49,920 --> 00:37:53,560  
-Es ist noch nicht Wochenende.  
-Es ist Mittwoch.

509

00:37:54,080 --> 00:37:55,760  
Genug Wochenende für mich.

510

00:37:56,640 --> 00:37:58,600  
Sei bitte nicht so.

511

00:37:59,240 --> 00:38:02,560  
Du nimmst meine Würde und sagst mir,  
wie ich zu sein habe.

512

00:38:02,640 --> 00:38:05,240  
Ich wollte dir nur danken, das ist alles.

513

00:38:06,000 --> 00:38:09,160  
Zum zweiten Mal in den letzten Wochen  
warst du behilflich,

514

00:38:09,240 --> 00:38:13,080  
Veränderungen in wichtigen Fragen  
der Außenpolitik herbeizuführen.

515

00:38:14,200 --> 00:38:15,600  
Ein afrikanischer Staat,

516

00:38:15,680 --> 00:38:18,720  
der sich den Kommunisten  
in die Arme werfen wollte,

517

00:38:18,800 --> 00:38:22,200  
konnte umgedreht  
und im Westen gehalten werden.

518

00:38:22,840 --> 00:38:24,800  
Was hat das mit mir zu tun?

519

00:38:26,480 --> 00:38:28,600  
Trostlose Königin "Dicke Knöchel"?

520  
 00:38:30,200 --> 00:38:33,080  
 -Was?  
 -Ihre Majestätische Dummheit?

521  
 00:38:33,160 --> 00:38:35,360  
 Die desinteressierte Krone?

522  
 00:38:35,440 --> 00:38:39,560  
 Ganz offensichtlich haben ein paar Dinge,  
 die du bei einem Essen in London

523  
 00:38:39,640 --> 00:38:43,640  
 über Königin Elizabeth gesagt hast,  
 sie mächtig angespornt.

524  
 00:38:44,320 --> 00:38:47,640  
 Ohne diese Kränkungen  
 hätte sie nie das Kabinett übergangen,

525  
 00:38:47,720 --> 00:38:50,880  
 ihren Ruf riskiert  
 und wäre nie nach Ghana geflogen,

526  
 00:38:50,960 --> 00:38:54,880  
 um Präsident Nkrumah auf Linie zu bringen,  
 aber sie hat es getan.

527  
 00:38:56,000 --> 00:38:58,720  
 Mit diesem Tanz  
 hat sie ein Kunststück vollbracht.

528  
 00:38:58,800 --> 00:39:02,080  
 -Und das alles dank dir.  
 -Sie sind bereit, Sir.

529  
 00:39:02,960 --> 00:39:04,080  
 Entspann dich.

530  
 00:39:04,160 --> 00:39:07,320  
 Sie wird dir in Glen Ora  
 nicht über den Weg laufen.

531  
00:39:07,400 --> 00:39:08,680  
Nicht in Glen Ora.

532  
00:39:09,440 --> 00:39:13,640  
Ich muss nach London auf meinem Rückweg  
aus Indien und Pakistan.

533  
00:39:13,720 --> 00:39:17,040  
Dann rate ich dir:  
Geh nicht in den Buckingham-Palast.

534  
00:39:19,040 --> 00:39:22,680  
-Entschuldigung. In das Provinzhotel.  
-So einfach ist das nicht.

535  
00:39:22,760 --> 00:39:25,920  
Ihre Schwester  
hat beim letzten Mal ein Essen arrangiert.

536  
00:39:26,000 --> 00:39:28,480  
Oh. Das wird sicher lustig.

537  
00:39:29,360 --> 00:39:30,960  
Zickenkrieg.

538  
00:39:31,040 --> 00:39:33,960  
Ich freue mich schon auf deinen Bericht.

539  
00:39:34,040 --> 00:39:35,640  
Los geht's, Bobby.

540  
00:39:47,000 --> 00:39:50,920  
In Kürze erreichen wir  
unsere Reiseflughöhe von 7.500 m.

541  
00:39:51,000 --> 00:39:54,880  
Wir erwarten  
klare und ruhige Wetterbedingungen

542  
00:39:54,960 --> 00:39:57,160  
für den Rest unseres Fluges nach London.

543  
00:39:57,880 --> 00:40:00,720  
Eure Majestät,  
weitere internationale Reaktionen

544  
00:40:00,800 --> 00:40:02,600  
auf die Ghana-Reise.

545  
00:40:03,320 --> 00:40:07,520  
-Positiv oder negativ?  
-Überwältigend positiv, Ma'am.

546  
00:40:10,400 --> 00:40:12,400  
Gut, nur ein kurzer Blick.

547  
00:40:16,880 --> 00:40:18,640  
So...

548  
00:40:19,040 --> 00:40:22,920  
Die New York Times  
<span style="style\_3"/>nennt es scharfsinniges Manövrieren.

549  
00:40:23,000 --> 00:40:24,440  
KÖNIGIN GLÄNZT IN GHANA

550  
00:40:24,520 --> 00:40:27,480  
Ein Beispiel  
tadelloser, risikobereiter Politik.

551  
00:40:27,560 --> 00:40:30,800  
Die Australier sind von Eurer Hingabe  
für das Commonwealth beeindruckt.

552  
00:40:30,880 --> 00:40:32,880  
Und die Illustrated London News

553  
00:40:32,960 --> 00:40:35,720  
nennt es  
einen überragenden persönlichen Erfolg.

554  
00:40:37,000 --> 00:40:39,680  
Schadenfreude steht dir nicht.

555

00:40:40,480 --> 00:40:44,840  
Die ghanaische Presse  
bezeichnet dich als Sozialistin.

556

00:40:45,880 --> 00:40:47,760  
Meine Güte.

557

00:40:47,840 --> 00:40:50,560  
Noch etwas. Die First Lady.

558

00:40:50,640 --> 00:40:51,800  
Mrs. Kennedy.

559

00:40:55,040 --> 00:40:56,040  
Ja?

560

00:40:57,600 --> 00:41:02,640  
Ihr Büro bittet um eine Privataudienz  
mit Eurer Majestät vor dem 28. März.

561

00:41:03,600 --> 00:41:04,720  
Wozu?

562

00:41:04,800 --> 00:41:06,600  
Das haben sie nicht gesagt.

563

00:41:07,360 --> 00:41:10,240  
-Wo ist dieses Essen?  
-Im Buckingham-Palast, Ma'am.

564

00:41:13,760 --> 00:41:17,360  
Geben wir die Audienz in Windsor Castle.

565

00:41:19,560 --> 00:41:22,400  
Manchmal braucht es eine Festung.

566

00:41:23,640 --> 00:41:25,640  
Windsor Castle, Ma'am.

567

00:41:42,840 --> 00:41:44,320  
Augen geradeaus!

568  
00:41:45,320 --> 00:41:47,160  
Haltet die Stellung!

569  
00:41:52,000 --> 00:41:53,400  
Rechts um, Marsch!

570  
00:42:00,040 --> 00:42:02,760  
Macht Platz für die Garde der Königin!

571  
00:42:14,720 --> 00:42:17,640  
-Links, rechts, links...  
-Guten Tag, Mrs. Kennedy.

572  
00:42:19,000 --> 00:42:20,480  
Folgen Sie mir, bitte.

573  
00:42:25,960 --> 00:42:28,280  
Links, rechts, links, rechts...

574  
00:42:28,360 --> 00:42:30,280  
Hier entlang, Mrs. Kennedy.

575  
00:42:41,880 --> 00:42:44,480  
Mrs. Kennedy? Hier entlang, bitte.

576  
00:42:59,480 --> 00:43:01,440  
Mrs. Kennedy, Eure Majestät.

577  
00:43:02,720 --> 00:43:04,120  
Eure Majestät.

578  
00:43:05,560 --> 00:43:07,280  
Danke, dass Ihr mich empfagt.

579  
00:43:08,640 --> 00:43:10,560  
Mrs. Kennedy.

580  
00:43:12,120 --> 00:43:13,440  
Nehmen Sie Platz.

581  
00:43:17,960 --> 00:43:19,400  
Danke.

582  
00:43:24,000 --> 00:43:25,120  
Bringen Sie Tee.

583  
00:43:44,120 --> 00:43:48,160  
Ich bat darum, vor dem Essen am Freitag  
privat mit Euch zu reden,

584  
00:43:48,240 --> 00:43:50,320  
um Euch um Entschuldigung zu bitten.

585  
00:43:50,400 --> 00:43:51,960  
Wofür?

586  
00:43:52,480 --> 00:43:55,680  
Ich denke,  
wir kennen beide die Antwort darauf.

587  
00:43:59,560 --> 00:44:00,560  
Danke.

588  
00:44:08,520 --> 00:44:12,400  
Bei einem gesellschaftlichen Anlass  
nach unserem letzten Treffen

589  
00:44:12,480 --> 00:44:15,720  
habe ich Bemerkungen gemacht.

590  
00:44:15,800 --> 00:44:17,920  
Einige dumme Bemerkungen,

591  
00:44:18,000 --> 00:44:19,840  
die Euch wohl zugetragen wurden.

592  
00:44:19,920 --> 00:44:21,800  
Das ist wirklich nicht nötig.

593  
00:44:23,320 --> 00:44:25,240  
Berichte darüber, dass Sie...

594

00:44:26,120 --> 00:44:29,600  
...gewisse Dinge gesagt haben,  
haben mich erreicht.

595

00:44:29,680 --> 00:44:33,240  
Und ich gestehe,  
ich war für einen Moment etwas überrascht.

596

00:44:33,320 --> 00:44:34,800  
Da sie nicht wiedergaben,

597

00:44:34,880 --> 00:44:37,880  
wie ich  
die Stimmung unseres Treffens empfand.

598

00:44:37,960 --> 00:44:41,560  
Aber in diesem Beruf habe ich,  
wie Sie sicher auch, gelernt,

599

00:44:41,640 --> 00:44:43,400  
so etwas nicht zu ernst zu nehmen.

600

00:44:43,480 --> 00:44:46,240  
Leute sagen  
aus allen möglichen Gründen Dinge,

601

00:44:46,320 --> 00:44:48,560  
die falsch zitiert,  
falsch verstanden werden.

602

00:44:48,640 --> 00:44:51,360  
Schon verwandeln sie sich  
in etwas anderes.

603

00:44:51,440 --> 00:44:54,480  
Und jedermann  
ist verärgert oder aufgebracht.

604

00:44:55,320 --> 00:44:58,120  
Es war sicher nicht verletzend  
oder respektlos gemeint.

605

00:44:58,200 --> 00:44:59,360  
Ich meine...

606

00:44:59,440 --> 00:45:02,640  
Warum auch? Wir kennen uns ja kaum.

607

00:45:02,720 --> 00:45:06,640  
Dennoch war es unentschuldbar.  
Ich kann keine Entschuldigung anbieten.

608

00:45:06,720 --> 00:45:11,400  
Aber wenn Ihr erlaubt,  
würde ich es Euch gerne erläutern.

609

00:45:13,400 --> 00:45:14,960  
Ja, natürlich.

610

00:45:15,640 --> 00:45:19,320  
Als wir letztens in London waren,  
wirkten Jack und ich

611

00:45:19,400 --> 00:45:21,720  
von außen so, als ob wir obenauf wären.

612

00:45:21,800 --> 00:45:24,240  
Ja, das kann man so sagen.

613

00:45:24,320 --> 00:45:26,960  
Das meistumjubelte,  
berühmteste Paar der Welt.

614

00:45:27,040 --> 00:45:29,080  
Nun, die Wahrheit ist...

615

00:45:29,160 --> 00:45:32,040  
Ich litt damals  
unter postnatalen Problemen,

616

00:45:32,120 --> 00:45:33,800  
nach der Geburt unseres Sohnes.

617

00:45:33,880 --> 00:45:36,320  
Jack hatte selbst Gesundheitsprobleme.

618  
00:45:36,400 --> 00:45:40,280  
Zu sagen, wir waren gestresst,  
wäre untertrieben.

619  
00:45:41,520 --> 00:45:43,160  
Als wir nach Paris kamen...

620  
00:45:44,120 --> 00:45:46,040  
Ich gebe zu, ich genoss es,

621  
00:45:46,120 --> 00:45:48,320  
dort zu glänzen.

622  
00:45:48,400 --> 00:45:50,880  
Und dann, im Élysée-Palast...

623  
00:45:50,960 --> 00:45:54,560  
Ich bin der Mann, der Jacqueline Kennedy  
nach Paris begleitete.

624  
00:45:58,120 --> 00:45:59,160  
Ich genoss es.

625  
00:45:59,240 --> 00:46:02,600  
Jack konnte es nicht leiden,  
dass ich ihm die Schau stahl.

626  
00:46:03,400 --> 00:46:06,640  
-Hinter verschlossenen Türen...  
-Ich kann es mir denken.

627  
00:46:10,240 --> 00:46:12,800  
Es gab noch andere Faktoren.

628  
00:46:13,440 --> 00:46:14,720  
Unser Arzt.

629  
00:46:15,840 --> 00:46:16,840  
Dr. Jacobson

630

00:46:16,920 --> 00:46:21,640  
verabreicht uns vor längeren Reisen  
routinemäßig seine Cocktails.

631

00:46:22,800 --> 00:46:24,080  
Vitamine.

632

00:46:27,200 --> 00:46:29,280  
Aber auch andere Substanzen.

633

00:46:31,560 --> 00:46:35,240  
Um uns aufzuputschen oder...

634

00:46:36,000 --> 00:46:37,760  
...um uns zu beruhigen.

635

00:46:40,680 --> 00:46:44,440  
Aus Anlass jenes Essens  
hatte er mir etwas gegeben.

636

00:46:44,520 --> 00:46:46,440  
Ein kleines Aufputschmittel.

637

00:46:48,240 --> 00:46:50,720  
Ich sagte, ich bräuchte eine Aufheiterung.

638

00:46:52,200 --> 00:46:54,560  
Ich glaube, das hat meine Zunge gelöst.

639

00:46:55,400 --> 00:46:56,480  
Dann hörte ich,

640

00:46:56,560 --> 00:47:00,480  
dass Euch einige dieser scheußlichen Dinge  
berichtet wurden.

641

00:47:02,200 --> 00:47:05,600  
Ich kann Euch nicht sagen,  
wie viel Kummer mir das bereitete.

642

00:47:06,320 --> 00:47:09,000

Die Vorstellung,  
ich hätte jemand verärgert,

643

00:47:09,080 --> 00:47:10,440  
den ich so bewundere.

644

00:47:11,480 --> 00:47:15,040

-Es ist sehr nett, dass Sie das sagen.  
-Es ist wahr.

645

00:47:16,200 --> 00:47:18,840

Wie Ihr Eure Aufgabe erfüllt.

646

00:47:18,920 --> 00:47:20,920

Wie Ihr dem Druck standhaltet.

647

00:47:21,000 --> 00:47:24,120

Die persönlichen Opfer, die Ihr brachtet.

648

00:47:24,200 --> 00:47:28,040

Ganz zu schweigen  
von Eurer Würde und Gelassenheit.

649

00:47:30,320 --> 00:47:32,800

Für mich als Frau ist das so inspirierend.

650

00:47:33,680 --> 00:47:35,160

Was Ihr in Ghana tatet...

651

00:47:36,600 --> 00:47:38,560

...war einfach unglaublich.

652

00:47:43,160 --> 00:47:47,640

Ich hätte sagen sollen,  
dass ich in Ghana nicht viel getan habe.

653

00:47:48,320 --> 00:47:51,680

Ich habe ein Flugzeug bestiegen  
und bin hingeflogen.

654

00:47:51,760 --> 00:47:56,720

Und das nur, weil ich mir völlig unnütz  
im Vergleich zu Ihnen vorgekommen bin.

655  
00:47:57,920 --> 00:48:00,080  
Ich wollte mit Ihnen konkurrieren.

656  
00:48:00,160 --> 00:48:04,880  
Wenn überhaupt, bin ich es,  
die Ihnen große Dankbarkeit schuldet.

657  
00:48:07,640 --> 00:48:09,080  
Aber das tat ich nicht.

658  
00:48:10,440 --> 00:48:12,040  
Ich saß nur da.

659  
00:48:13,080 --> 00:48:15,080  
Ich ließ sie einfach reden.

660  
00:48:15,160 --> 00:48:18,360  
-Und hast deinen Sieg genossen.  
-Ja.

661  
00:48:19,160 --> 00:48:22,480  
Und was erwartest du jetzt von mir?  
Eine Zurechtweisung?

662  
00:48:22,560 --> 00:48:24,240  
Habe ich keine verdient?

663  
00:48:24,720 --> 00:48:28,080  
-Nein.  
-Aber sie war so geknickt.

664  
00:48:28,760 --> 00:48:31,480  
Zerbrechlich und verloren.

665  
00:48:33,200 --> 00:48:35,400  
Du hast genau das Richtige getan.

666  
00:48:37,560 --> 00:48:40,960  
Sie beleidigte dich, uns alle,

und du bist keine Heilige.

667  
00:48:41,040 --> 00:48:42,840  
-Nein.  
-Das wissen wir ja.

668  
00:48:46,080 --> 00:48:48,840  
In diesen Adern ist Eis,  
wenn es nötig ist.

669  
00:48:48,920 --> 00:48:49,920  
Ja.

670  
00:48:51,680 --> 00:48:53,560  
Darauf ein dreifaches Hoch.

671  
00:49:13,960 --> 00:49:16,920  
Gebt Gas!  
Weiter, Ma'am, den Hügel hinauf.

672  
00:49:28,880 --> 00:49:29,720  
Ma'am.

673  
00:49:29,800 --> 00:49:32,880  
-Was?  
-Ihr werdet im Haus verlangt.

674  
00:49:32,960 --> 00:49:33,960  
Gut.

675  
00:49:38,840 --> 00:49:41,360  
-Was ist los?  
-Keine Ahnung, Junge.

676  
00:49:42,320 --> 00:49:43,800  
Irgendetwas ist passiert.

677  
00:49:51,960 --> 00:49:52,960  
Ma'am.

678  
00:49:55,080 --> 00:49:58,160  
Am Schauplatz des Geschehens

kam es zu Tumulten.

679

00:49:58,240 --> 00:50:01,320  
Menschen schrien und warfen sich hin.  
Schüsse waren zu hören.

680

00:50:01,400 --> 00:50:04,400  
Reporter sahen Präsident Kennedy  
mit dem Gesicht nach unten

681

00:50:04,480 --> 00:50:06,120  
auf dem Sitz seines Wagens liegen.

682

00:50:06,200 --> 00:50:07,800  
Männer und Frauen schrien.

683

00:50:07,880 --> 00:50:10,280  
Am Kopf des Präsidenten war Blut zu sehen.

684

00:50:10,360 --> 00:50:13,640  
Das ist  
unser Informationsstand in Washington.

685

00:50:13,720 --> 00:50:16,960  
Ich gebe zurück  
zu Radio Newsreel in London.

686

00:50:17,040 --> 00:50:19,720  
Hallo, London,  
ich hörte soeben aus Dallas,

687

00:50:19,800 --> 00:50:23,640  
dass der Präsident lebt,  
sein Zustand jedoch kritisch ist.

688

00:50:23,720 --> 00:50:26,120  
Offenbar wurde er am Kopf getroffen.

689

00:50:26,200 --> 00:50:30,640  
Der Gouverneur von Texas, John Connally,  
wurde in die Brust geschossen.

690

00:50:30,720 --> 00:50:34,080  
Mrs. Kennedy weinte und versuchte,  
den Kopf ihres Mannes zu halten.

691  
00:50:34,160 --> 00:50:38,360  
Als die Reporter den Wagen erreichten,  
raste er zum Krankenhaus.

692  
00:50:38,440 --> 00:50:42,080  
Vizepräsident Lyndon Johnson befand sich  
im Wagen hinter dem Präsidenten.

693  
00:50:42,160 --> 00:50:46,000  
Präsident Kennedy  
erhält Bluttransfusionen.

694  
00:50:46,080 --> 00:50:49,360  
Indessen  
hat einer der herbeigerufenen Priester

695  
00:50:49,440 --> 00:50:54,280  
Präsident Kennedy  
die letzte Ölung erteilt.

696  
00:50:55,200 --> 00:50:58,280  
Mrs. Kennedy und Mrs. Connally  
sind fassungslos,

697  
00:50:58,360 --> 00:51:01,440  
befinden sich aber  
an den Betten ihrer Männer.

698  
00:51:10,440 --> 00:51:11,560  
Er ist tot.

699  
00:51:50,720 --> 00:51:52,320  
Gestern am Nachmittag...

700  
00:51:52,400 --> 00:51:56,600  
Sagtest du nicht, wie unglücklich sie war?  
In ihrer Ehe?

701  
00:51:56,680 --> 00:51:58,880

...seinen Leichnam. Mrs. Kennedy...

702  
00:51:58,960 --> 00:52:01,400  
-Ja.

-...begleitete den toten Präsidenten.

703  
00:52:01,480 --> 00:52:04,720  
-An ihren Kleidern...  
-So ist das mit dem Unglück.

704  
00:52:04,800 --> 00:52:06,160  
Unvorstellbar.

705  
00:52:06,240 --> 00:52:09,760  
Manchmal  
muss nur etwas viel Schlimmeres passieren,

706  
00:52:10,600 --> 00:52:13,880  
und man erkennt,  
dass es eigentlich Glück gewesen ist.

707  
00:52:13,960 --> 00:52:18,600  
...ins Krankenhaus überführt  
vor den Augen Tausender Trauernder,

708  
00:52:18,680 --> 00:52:22,200  
die so ungläubig und erschüttert waren  
wie unsere...

709  
00:52:22,280 --> 00:52:24,040  
Sie trägt noch dieselben Sachen.

710  
00:52:24,120 --> 00:52:25,920  
Ihm wurde die letzte Ehre...

711  
00:52:26,000 --> 00:52:28,600  
Konnten sie ihr nicht etwas anderes geben?

712  
00:52:28,680 --> 00:52:32,400  
-Der Sarg des Präsidenten...  
-Sie ist vom Blut ihres Mannes bedeckt.

713

00:52:32,480 --> 00:52:35,880  
Verwandte und Freunde  
begleiteten Mrs. Kennedy.

714  
00:52:35,960 --> 00:52:38,200  
Nein, ich glaube, das ist Absicht.

715  
00:52:38,280 --> 00:52:41,880  
...bevor der Leichnam in die Rotunde  
des Kapitols gebracht wurde.

716  
00:52:41,960 --> 00:52:45,960  
Der letzte Tag im Leben  
des ersten katholischen Präsidenten...

717  
00:52:46,040 --> 00:52:47,560  
Wohin gehst du?

718  
00:52:48,560 --> 00:52:51,680  
Lyndon Johnson  
wurde an Bord der Air Force One

719  
00:52:51,760 --> 00:52:55,960  
weniger als 100 Minuten nach Bekanntgabe  
von Präsident Kennedys Tod vereidigt.

720  
00:53:04,720 --> 00:53:07,160  
Er nimmt seine Arbeit als 36. Präsident...

721  
00:53:07,240 --> 00:53:08,560  
Eure Majestät.

722  
00:53:09,400 --> 00:53:10,400  
Michael.

723  
00:53:11,040 --> 00:53:13,640  
Ich möchte,  
dass jeder im königlichen Haushalt

724  
00:53:13,720 --> 00:53:15,680  
eine Woche Hoftrauer einhält.

725

00:53:15,760 --> 00:53:17,440  
Dies ist eine traurige Zeit.

726  
00:53:17,520 --> 00:53:21,200  
Und lassen Sie  
die Glocke von Westminster Abbey läuten.

727  
00:53:23,600 --> 00:53:28,360  
Ma'am, der Brauch schreibt vor,  
die Glocke nur zu läuten...

728  
00:53:28,440 --> 00:53:30,960  
...wenn ein Mitglied  
der Königsfamilie stirbt.

729  
00:53:31,040 --> 00:53:32,320  
Ich weiß.

730  
00:53:33,680 --> 00:53:35,800  
Doch ich will, dass sie geläutet wird.

731  
00:53:36,600 --> 00:53:40,520  
-Jede Minute. Für eine Stunde.  
-Ich bitte um Ihre Hilfe.

732  
00:53:40,600 --> 00:53:43,080  
Von 11 bis 12 Uhr.

733  
00:53:47,280 --> 00:53:48,400  
Ja, Ma'am.

734  
00:53:48,480 --> 00:53:53,240  
Die Amerikaner sind mit Präsident Johnson  
in seinem Gebet um Gottes Hilfe vereint.

735  
00:53:53,320 --> 00:53:56,400  
Mögen wir alle  
ein wenig Licht und Hoffnung

736  
00:53:56,480 --> 00:53:59,480  
in der Dunkelheit der Tage finden,  
die vor uns liegen.

737  
00:54:55,840 --> 00:54:59,440  
Liebe Mrs. Kennedy,

N SERIES  
THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.